

**Отзыв официального оппонента**  
**доктора педагогических наук, доцента**  
**Черкашиной Татьяны Тихоновны о диссертации**  
**Ковалевой Анны Владимировны «Формирование языковой**  
**картины мира средствами фразеологии на уроках русского языка в**  
**киргизской школе» на соискание ученой степени кандидата**  
**педагогических наук по научной специальности 5.8.2. Теория и методика**  
**обучения и воспитания: русский язык как иностранный (уровни**  
**основного общего образования, среднего общего образования)**

Актуальность предпринятого исследования Ковалевой Анной Владимировной «Формирование языковой картины мира средствами фразеологии на уроках русского языка в киргизской школе» не вызывает сомнений. Она убедительно доказана автором. Диссертант подробно и основательно выявляет и описывает причины и условия различного характера, подтверждающие необходимость постановки социально значимой методической задачи - учет в практике обучения РКИ фразеологического компонента ввиду его важности для сохранения, а также ретрансляции этноспецифических особенностей языковой картины мира русской и киргизской культур и предлагает пути её решения с учетом факторов социокультурного и собственно методического уровня. Это тем более важно в контексте тесного взаимодействия двух народов. Диссертант подчеркивает: будучи важнейшим коммуникативным мостом между киргизской и русской культурами, русский язык должен изучаться не только с точки зрения «чистой лингвистики», но и в аспекте знаний о культуре обоих народов, их мироощущении и миропостижении менталитета, и способах мышления того или иного народа.

Мы поддерживаем ведущую идею исследования Ковалевой А.В., которая, как нам представляется, заключается, во-первых, в том, что в рамках современной антропоцентрической парадигмы обучения языку все

большее внимание уделяется механизмам отражения когнитивной деятельности обучающихся в процессе освоения иноязычной культуры; во-вторых, в осознании того, что знакомство с фразеологизмами открывает для иностранных учащихся перспективу понимания более глубоких смыслов русской речи, принципов переноса лексического значения, приёмов моделирования оценочных суждений, что, безусловно, расширяет возможности их знакомства с особенностями русской жизни, с национальными традициями народа, с фольклорными и литературными особенностями русской культуры. Фразеология как богатейший экспрессивно-выразительный пласт языковой системы образует свой особый сегмент целостной языковой картины мира.

Особо хочется подчеркнуть методическую ценность исследования, заключающуюся, на наш взгляд, в том, что посредством проверенного, хорошо работающего фразеологического инструментария автор исследования предлагает внедрение такой дидактической модели обучения, которая рассчитана не на реконструкцию языковой личности учащегося – носителя иной лингвокультуры, но на бережное пополнение ее концептуального и вербально-семантического уровней.

Однако безэквивалентная лексика, как подчеркивает А.В. Ковалева, не всегда выступает в качестве самостоятельной сферы методического интереса и воздействия. Подчеркнем также, что диссертант справедливо полагает, что все эти противоречия существенно ограничивают возможности иностранных обучающихся в комплексном и системном овладении весьма важным пластом русской лексики. Мы согласны и с другим утверждением автора – носители иной культуры весьма заинтересованы в понимании смысла всевозможных устойчивых оборотов, богатых образным, эмоциональным способом вербализации мира. Неочевидность смысла фразеологизмов, языковая игра, позволяющие ярко выразить мысль, привлекают иностранную аудиторию, и иностранные обучающиеся с удовольствием стараются использовать их в общении, что, безусловно,

свидетельствует о большом мотивационном потенциале фразеологизмов в методическом пространстве современной лингводидактики.

Взаимообусловленность экспериментально проверенного дидактического потенциала базисных концептов русской и киргизской культур и опора на них в организации обучения киргизских учащихся с повышением уровня их фразеологической компетенции делает возможным связать концепцию диссертации с выходом в практику совершенствования подготовки иностранных учащихся.

Научная новизна исследования А.В. Ковалевой состоит в том, что в работе не только тщательно обобщен и систематизирован обширный материал в области ядерных понятий лингвокультурологии и этнолингвистики, таких, как «национальный менталитет», «концептосфера», «концепт», а также фразеологии, но и представлена подробная классификация фразеологических единиц, дан подробный анализ существующих учебных пособий по русскому языку для 6-11 классов киргизских школ, что описано в констатирующем эксперименте. Результаты эксперимента репрезентированы полученными данными, что позволило сформулировать вывод о том, что в системе школьного образования Киргизии изучению фразеологизмов уделяется недостаточно времени и внимания. Констатирующий эксперимент, предпринятый диссертантом, стал отправной точкой для разработки и внедрения авторской системы упражнений, эффективность которой убедительно верифицирована разработанными диссертантом методами контроля.

Таким образом, можно с уверенностью сказать, что концептуальной основой предложенной автором модели обучения является единая система упражнений, основанная на содержательных, методических и ценностных установках, направленных на достижение образовательных, личностных, социально значимых целей обучения.

Представляя собой сложноорганизованную структуру, методика предъявления фразеологических единиц, обучение теоретическим основам

русской фразеологии; формирование умений у иностранных учащихся распознавать признаки и функции фразеологизма; развитие умение выделять в тексте фразеологические единицы; адекватно реагировать на сообщение, содержащее фразеологизм; ориентироваться в ситуации общения, учитывая уровень общих и лингвистических знаний собеседника, его фразеологическую компетенцию, избегать коммуникативных неудач; владение навыками использования фразеологизмов в различных жанрах устной и письменной речи выступает важной педагогической задачей, которую весьма успешно решает в своем исследовании А.В. Ковалева.

**Теоретическая значимость работы** состоит в том, что накопленный автором материал, в частности, терминологический тезаурус в области лингвокультурологии, может быть полезным для дальнейших исследований в заявленной области. Кроме того, теоретическую ценность представляет сопоставительное исследование базисных концептов культуры русского и киргизского языков («семья», «труд»). Таксономическая дифференциация фразеологических единиц, представленная в работе, также имеет выход на их дальнейшее теоретическое осмысление.

**Практическая ценность полученных результатов работы** состоит в том, что автором расширен технологический инструментарий теории и методики преподавания РКИ, на его основе выработаны практические рекомендации по формированию языковой картины мира средствами фразеологии на уроках русского языка в киргизской школе, которые могут быть применены в практике обучения русской безэквивалентной лексике иных категорий иностранных учащихся. Важно отметить, что разработанная А.В. Ковалевой методическая модель позволяет сформировать в языковой картине мира киргизских школьников русские национальные образы, которые связаны с культурой и историей России, обычаями и традициями русского народа.

Материалы работы могут быть использованы как практическая база на уроках русского языка как иностранного/неродного не только в киргизской

школе и в системе среднего образования в целом, но и на занятиях в высших учебных заведениях, так как предложенная модель отличается важными качествами: универсальностью и флексибильностью. Перспективным направлением исследования считаем составление двуязычного фразеологического словаря и словаря концептов русской и киргизской лингвокультур.

**Предложенная Ковалевой А.В.** методическая модель, направленная на формирование языковой картины мира школьников-киргизов средствами русской фразеологии, и ее апробация в ходе экспериментального обучения внедрена в практику преподавания в средней общеобразовательной школы-лицея №2 им. Н.С. Баранова, села Новопокровки Ысык-Атинского района и учебно-воспитательного комплекса гимназии №23 им. И.В. Гёте города Бишкека Киргизской Республики.

Следует признать корректной и обоснованной постановку Ковалевой А.В. целей и задач исследования, характеристику его новизны. Проблемный охват и глубина разработки темы вполне соответствуют требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям.

С данных позиций диссертация А.В. Ковалевой представляется важной и чрезвычайно современной. Диссертант логично, аргументированно, убедительно доказала необходимость расширения лингвокурологических знаний иностранных учащихся, что нашло свое отражение в положениях, выносимых на защиту.

Так, первое положение, в соответствии с которым ФЕ русского языка представляют трудности для киргизских школьников в силу отсутствия у них базовых пресуппозиций, основано на личном опыте работы автора в школе г. Бишкек.

Второе положение, акцентирующее недостаточную проработанность данной темы в методике преподавания РКИ, доказано диагностирующим и констатирующим экспериментами.

Третье положение о сравнительно-сопоставительном анализе ФЕ русского и киргизского языков как базе для разработки системы упражнений, подкреплено материалами 1 (теоретической) и 3 (практической) глав.

Четвертое положение об эффективности разработанной методической модели доказано серией экспериментов и методов контроля.

**Структура и логика изложения материала** в диссертационном исследовании А.В. Коноваловой являются, с нашей точки зрения, обоснованными в контексте раскрытия поставленной цели и задач исследования, которые были сформулированы автором и им достигнуты. Работа написана логично, доказательно, ясным и строгим научным языком. Стиль и оформление работы не вызывают замечаний. Сильную сторону диссертации составляет система упражнений, направленная на пополнение фразеологического запаса школьников; коммуникативная направленность обучения фразеологическим единицам на синтаксической основе; создание психолого-педагогических условий для активного употребления фразеологических единиц в речи и повышение ее культуры в целом, что позволяет избежать фрагментарности в изучении русского языка.

Диссертация состоит из Введения, 3 глав, Заключения, Списка использованной литературы, Приложений.

В первой главе разрабатывается терминологическое поле проводимого исследования. Дается систематизированное представление о понятиях «языковая картина мира», «менталитет», «концептосфера», «концепт», «языковая личность». Представлены результаты отбора фразеологических единиц, вербализующих в русском и киргизском языках культурно-значимые концепты «семья» и «труд».

Проведен сопоставительный анализ данных. ФЕ, репрезентирующие указанные концепты, проанализированы и снабжены соответствующими комментариями. Это делает проведенную работу полезной не только с точки зрения моделирования собственной методики, но и в качестве базиса для

будущих исследователей, работающих в рамках сопоставительной лингвокультурологии.

Во второй главе представлены данные о языковой ситуации в Республике Кыргызстан, выявлены факторы экстралингвистического характера, влияющие на роль русского языка в стране. Осуществлено всестороннее исследование учебно-методической базы по обучению русскому языку. Представлены результаты констатирующего эксперимента.

В третьей главе определены и описаны компоненты авторской методической модели, разработана система упражнений для формирования русской языковой картины мира у киргизских школьников средствами русской фразеологии, проанализированы ее результаты.

Особого внимания заслуживает раздел «Приложения», так как это, на наш взгляд, готовые к внедрению, апробированные методические рекомендации для работы в аудитории.

**Достоверность и обоснованность результатов и выводов** исследования обеспечены фундаментальным научным базисом, релевантными задачам методами, объемом проанализированного материала.

Высоко оценивая научно-методический потенциал диссертационного исследования А.В. Коноваловой, выскажем вопросы и некоторые соображения дискуссионного характера, возникшие в ходе прочтения работы:

1. Обращает на себя внимание, что в методологии исследования Вы, обоснованно опираясь на авторитетные труды отечественных и зарубежных ученых, заявляете о том, что Вам удалось «расширить» теоретические представления о таких понятиях, как «языковая картина мира», «менталитет», «концепт» и др. Уточните, пожалуйста, что нового удалось сказать именно Вам в контексте данного научного поля исследований?
2. Известно, что изучение русского языка как языка межнационального взаимодействия, а в перспективе восприятие русского языка в качестве инструмента получения высшего

образования в российских вузах и построения карьеры становится приоритетным для киргизских учащихся и таким образом обучение русским фразеологизмам киргизских школьников может привести к их намеренной, хоть и имплицитной, аккультурации. Какие методические приемы изучения безэквивалентной лексики могут, на Ваш взгляд, нивелировать указанную проблему?

3. Вызывает вопрос второе положение, выносимое на защиту. Мы солидарны с необходимостью исследовать сложности в освоении фразеологических единиц русского языка киргизоязычными учащимися ввиду а) недостаточной проработанности данной темы в методике преподавания русского языка в киргизской школе, б) однообразия видов упражнений, в) отсутствия актуализации фразеологического материала. Между тем констатация ограниченности количества академических часов в киргизской системе образования, как нам представляется, не является предметом защиты и не зависит от научного потенциала и усилий автора настоящего исследования.

Высказанные замечания носят дискуссионный характер и не затрагивают концептуальных положений исследования, не влияют на общее положительное впечатление от того, что сделано автором в процессе решения задач исследования, в процессе которого решена важная методическая проблема, открывающая перспективы для дальнейших научных исследований. Диссертационное исследование выполнено на высоком научном уровне. Его результаты имеют практическую ценность. Тематика исследования полностью соответствует паспорту специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный, уровни основного общего образования, среднего общего образования).

Рецензируемая диссертационная работа является самостоятельным законченным исследованием, выполненным в соответствии с п.2.2 раздела II



Положения о присуждении ученых степеней в Федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Российский университет дружбы народов», утвержденного Ученым советом РУДН протокол № УС-1 от 22.01.2024 г., а её автор, Анна Владимировна Ковалева, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный, уровни основного общего образования, среднего общего образования)

Официальный оппонент:

заведующий кафедрой русского языка Института  
международного образования ФГБОУ ВО  
«Российский государственный университет  
им. А.Н. Косыгина», доктор  
педагогических наук (13.00.02),

доцент

Черкашина Татьяна Тихоновна

01.11.2024



ФГБОУ ВО «РГУ им. А.Н. Косыгина»

должность

Ф.И.О.

Почтовый адрес (организации): Россия, 115035, г. Москва, ул.  
Садовническая, д. 33, стр. 1.

Телефон: +7 910 439 95 69

E-mail: ttch2004@yandex.ru

*Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.*